

Hebrew Exegesis Final Exam

Answer all questions.

1. Read the following three verses (Jonah 1: 1-3) and answer the questions that follow.

רמאל יתמא־נב הנוי־לא הוה־רבד יהנן¹ ² הונינ־לא דָּל סוק

ינפל סתער התלע־יכ הילע ארקו הלודגה ריעה הנוי סָקוּ³

שישרת האב | הינא אצמיו ופי דריו הוהי ינפלמ השישרת חרב־ל

הוהי ינפלמ השישרת סהמע אובל הב דָּקוּ הרכש ותי

a) Translate word-for-word into English (rough translation) the three verses above. (12 marks)

b) Write down in Hebrew any three Vayyiqtol verbs and translate them into English (6 marks)

c) Write down in Hebrew two imperatives that appear side by side in verse 2. (2 marks)

2. Read the following three verses (Jonah 1: 4-6) and answer the questions that follow.

הינאהו סיב לודג־רעס יהיו סיה־לא הלודג־חור ליטה הוהיו⁴

רבשהל הבשח⁵ תא ולטיו ויהלא־לא שיא וקעזן סיחלמה וארייו

נִתְכַּר־יֵלֵא דרי הנויו סהילעמ לקהל סיה־לא הינאב רשא סילכה

סדריו בכשיו הניפסה⁶ לבחה בר וילא ברקו דל־המ ול רמאיו

דבאנ אלו ונל סיהלאה תשעתי ילוא דיהלא־לא ארק סנק סדרנ

a) Translate word-for-word into English (rough translation) the three verses above. (12 marks)

b) Translate into English the construct chain found in verse 5. (4)

c) Write down in Hebrew the two nouns that can each be translated “boat/ship” in verse 5. (4 marks)

3) Read the following three verses (Jonah 1: 7-9) and answer the questions that follow.

הערה ימלשב העֲדָנו תולרֹג הליפנו וכל והער־לא שיא ורמאיו⁷
הנוי־לע לרֹגה לפיו תולרֹג ולפיו ונל תאזה⁸ וילא ורמאיו
ויאמו ׀תכאלמ־המ ונל תאזה הערה־ימל רשאב ונל אנ־הדיגה
התא ׀ע הזמ־יאו ׀צרא המ אובת⁹ ת־תאו יכנא ירבע ׀הילא רמאיו
השביה־תאו ׀יה־תא השע־רשא ארי ינא סימשה יהלא הוהי

a) Translate word-for-word into English (rough translation) the three verses above. (12 marks)

b) Write down in Hebrew the two nouns that can each be translated “I” (1st Person Common Singular) in verse 9. (5 marks)

c) Write down in Hebrew the construct chain in verse 9. (3 marks)

4) Read the following three verses (Jonah 1:10-12) and answer the questions that follow.

ועדי־יכ תישע תאז־המ וילא ורמאיו הלֹדג הארי מישנאה וארייו¹⁰
׀הל דיגה יכ חרב אוה הוהי ינפלמ־יכ מישנאה וילא ורמאיו¹¹
רעסו ׀לֹה מיה יכ ונילעמ מיה קתשיו ׀ל השענ־המ רמאיו¹²
יכ ינא עדוי ׀כ ׀כילעמ מיה קתשיו מיה־לא ינליטהו ינואש
׀הילא

׀כילע הזה לודגה רעסה ילשב

a) Translate word-for-word into English (rough translation) the three verses above. (12 marks)

b) Write down in Hebrew an interrogative phrase found in verse 10. (4marks)

c) Write down in Hebrew the two words in verse 10 that are derived from the same root. One is a noun while the other is a Vayyiqtol verb. (4 mark)

5 a) Write down in Hebrew one verb that appears in the participle conjugation in verse 10 above. (2 marks)

b) Write down in Hebrew the noun that appears twice in verse 11. (3 marks)

c) List down in Hebrew the five words that have a definite article prefixed to them in verse 12. (5 marks)